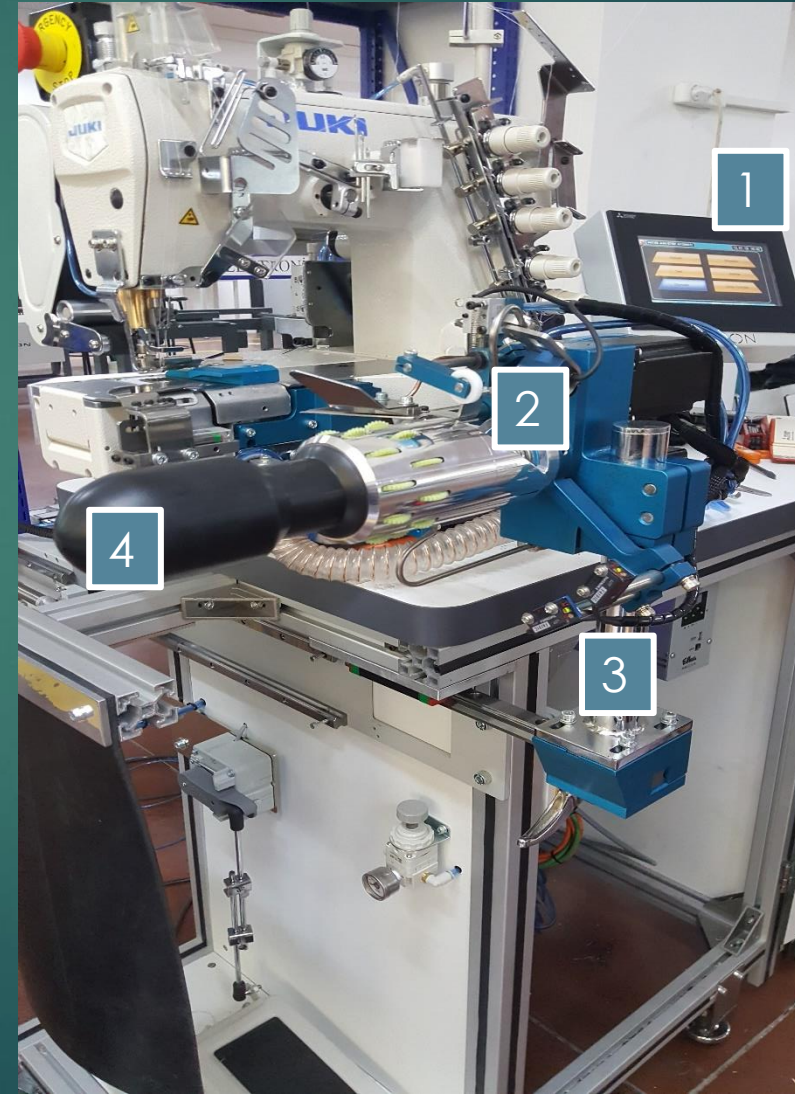
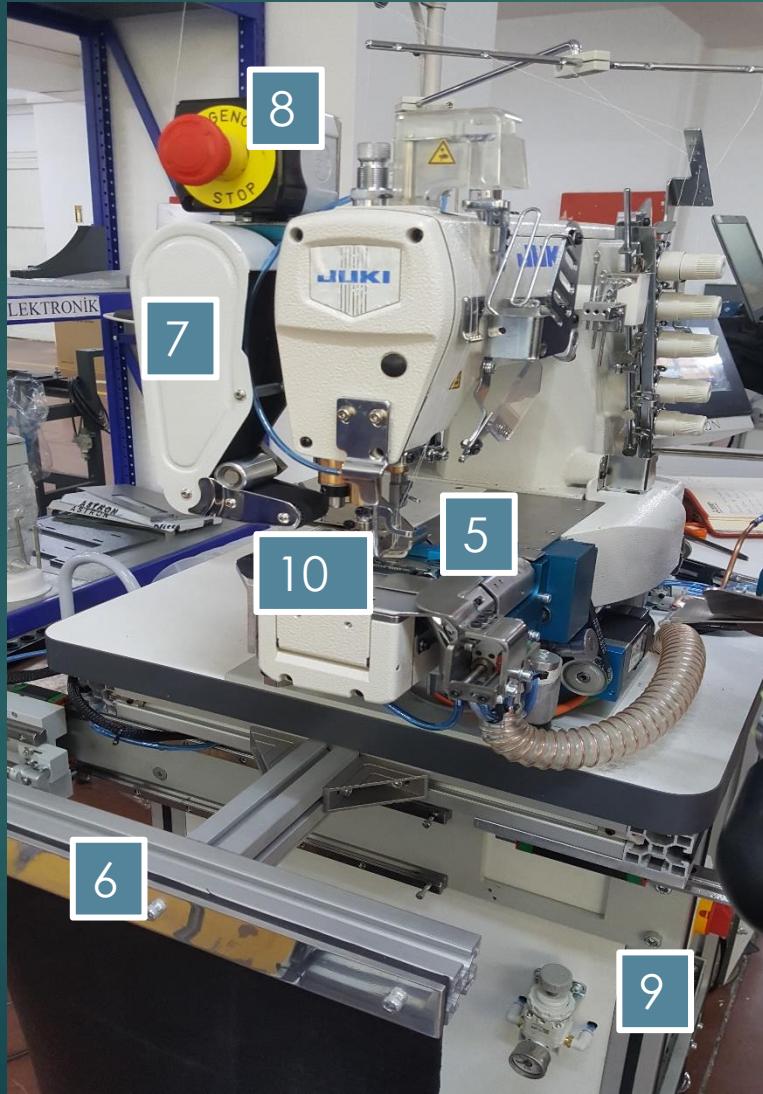


ERDO-1 / ERDO-2



▲ ASTRON
POWERED BY ASTAS

MAKİNA GÖRÜNTÜLER



1. PANEL GÖRÜNTÜLERİ



ASTAS JUKI ETEK OTOMATI 12.07.19 14:38

Manuel 1	2 Modeller
Test 3	+ Ayarlar
Otomatik Modu 4	5 Giriş / Çıkışlar

Çalışma Seçimi : MANUEL / **Aktif Program** ABCDEFGHI JKLMNOPQR

1.1.MANUEL DİKİŞ SAYFASI



1. Dikiş kalınlığı ayarlanır.
2. Beden uzunluğu ayarlanır.
3. Yapılan işleri sıfırlama butonudur.
4. Yapılacak dikiş işlemlerinin manuel butonlarıdır.



1.2.PROGRAM SAYFASI



1. Masura sıfırlama butonudur.
2. Hafızada ki programların olduğu bölümdür.
3. Hafızada ki programları seçme ve kaydetme butonlarıdır.
4. Aktif programı gösterme ve kopyalama butonudur.

ASTAS JUKI ETEK OTOMATI 12.07.19 14:37

Program Sayfasi

1	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST	6	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST
2	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST	7	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST
3	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST	8	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST
4	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST	9	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST
5	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST	10	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST

Ana Menu

Sayac Reset

Is Sayaci 123456

Secilen Program 56

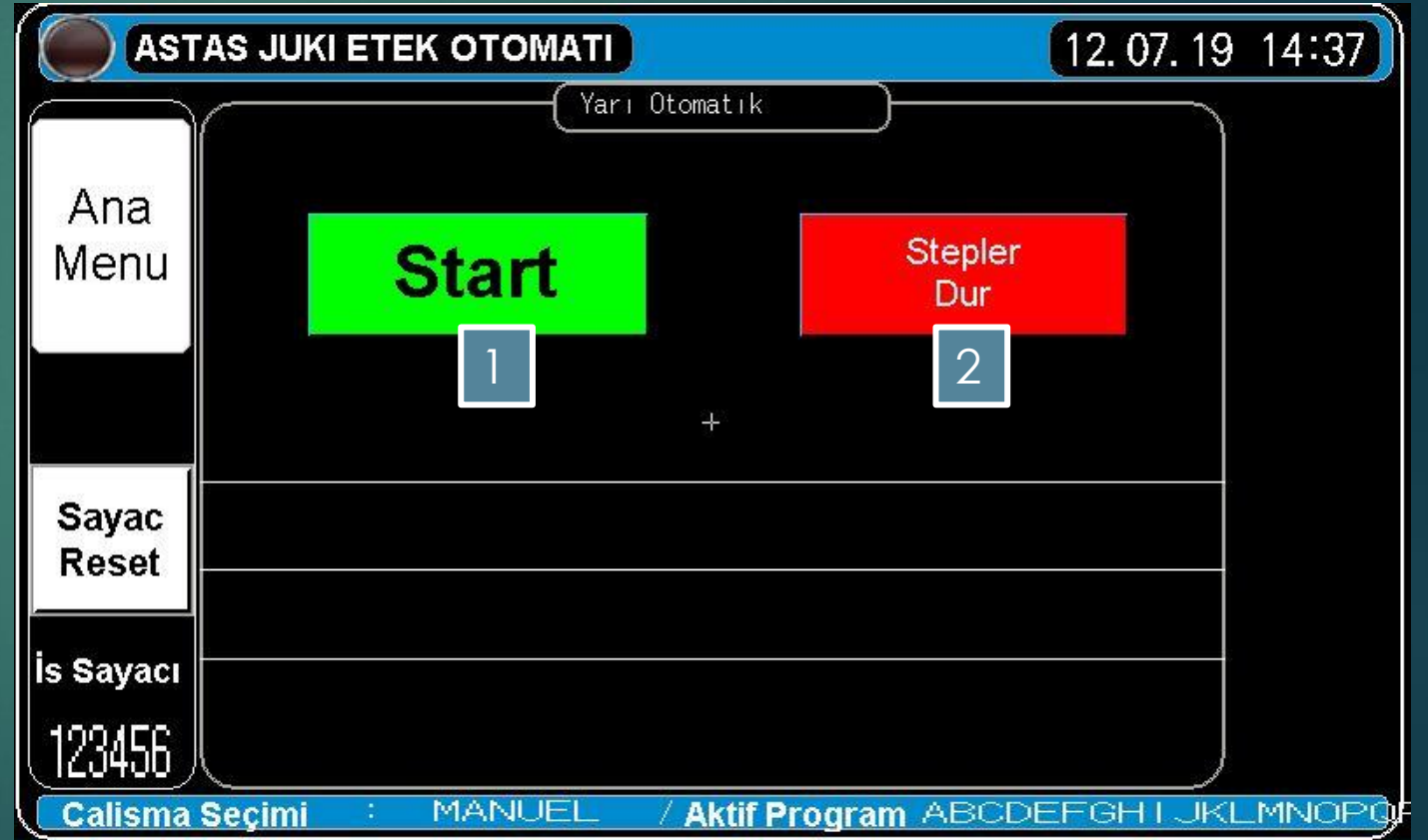
PROGRAM SEC

FAB. AYARLARI YUKLE

Calisma Seçimi : MANUEL / Aktif Program ABCDEF GHI JKLMNOPQRST

1.3.TEST SAYFASI

1. Makine start alınır ve gerekli ayarlamaların yapılacağı manuel moda geçilir.
2. Herhangi bir hata ile karşılaşıldığında makine sadece steplerini durdurur ve o sürece kadar ki ayarların bozulması önler.



1.4. OTOMATİK DİKİŞ SAYFASI



ASTAS JUKI ETEK OTOMATI 12.07.19 14:39

Dikiş Başı

Bosta Dönme Zmn	3456
Bosta Donuş Hızı	23456
Dikiş Adımı	456.0
Dikiş Başı	345.6
Gerdirme Kolu	3456
Merdane Hızı	3456
Disli İceri Disari Hiz	İceri 3456 Dısari 3456
Yan Dikiş Secimi	Yan Dikiş Kapalı

Ana Menu

Sayac Reset

İs Sayacı 123456

Dikiş Başı

Dikiş

Dikiş Sonu

Dikiş Dur

Çalışma Seçimi : MANUEL / **Aktif Program** ABCDEFGHIJKLMNOPQR

ASTAS JUKI ETEK OTOMATI 12.07.19 14:40

Dikiş

Dikiş Bindirme Adımı	23456
Steplerin Devreye Girme Zmn	123456
Tokatlama zmn	23456
İstifleme Tokatlama Zmn	123456
Disli İceri Disari Hiz	İceri 3456 Dısari 3456

Ana Menu

Sayac Reset

İs Sayacı 123456

Dikiş Başı

Dikiş

Dikiş Sonu

Dikiş Dur

Çalışma Seçimi : MANUEL / **Aktif Program** ABCDEFGHIJKLMNOPQR

ASTAS JUKI ETEK OTOMATI 12.07.19 14:39

Dikiş

Ön Kol Hızı	23456
Arka Kol Hızı	23456
Makina Hızı	56 3456
Dikiş Bindirme Hızı	3456
Merdane Hiz %	3456
Disli İceri Disari Hiz	İceri 3456 Dısari 3456

Ana Menu

Sayac Reset

İs Sayacı 123456

Dikiş Başı

Dikiş

Dikiş Sonu

Dikiş Dur

Çalışma Seçimi : MANUEL / **Aktif Program** ABCDEFGHIJKLMNOPQR

1.4.1. DİKİŞ BAŞI

1. 8 numaralı butona basıldığı zaman aktive edilir. Yan dikiş için boşta dönme zamanı ayarlanır.
2. Ön ve arka kolun boşta dönüş hızıdır.
3. Makine dikiş adımıdır.
4. Dikiş başlangıç adımıdır.
5. Ön ve arka kolun beden uzunluğudur.
6. Merdane dönüş hızıdır.
7. Ön ve arka kolda ki hareket kısıtlayıcı dişlilerin hızlarıdır.

The image shows the control panel of an ASTAS JUKI ETEK OTOMATI sewing machine. The panel is divided into several sections:

- Top Bar:** Displays the machine name "ASTAS JUKI ETEK OTOMATI" and the date/time "12.07.19 14:39".
- Left Side:** Contains buttons for "Ana Menu", "Sayac Reset", and "İs Sayacı".
- Center:** A list of settings with numbered buttons (1-8) and corresponding values:
 - 1: Bosta Dönme Zmn: 3456
 - 2: Bosta Donüş Hızı: 23456
 - 3: Dikiş Adımı: 456.0
 - 4: Dikiş Başı: 345.6
 - 5: Gerdirme Kolu: 3456
 - 6: Merdane Hızı: 3456
 - 7: Disli İceri Disari Hız: İceri 3456, Disari 3456
 - 8: Yan Dikiş Secimi: Yan Dikiş Kapalı
- Right Side:** Contains buttons for "Dikiş Başı", "Dikiş", "Dikiş Sonu", and "Dikiş Dur".
- Bottom Bar:** Displays "Calisma Seçimi : MANUEL / Aktif Program ABCDEFGHIJKLMNOP".

1.4.2. DİKİŞ

1. Ön kol hızıdır.
2. Arka kol hızıdır.
3. Makine kafa hızıdır.
4. Üst üste dikiş hızıdır.

The image shows the control panel of an ASTAS JUKI ETEK OTOMATI sewing machine. The panel is divided into several sections. At the top, there is a blue header with the machine name and the date and time (12.07.19 14:39). Below this, there is a central display area with a list of settings and their values. On the left side, there are buttons for 'Ana Menu', 'Sayac Reset', and 'İs Sayacı'. On the right side, there are buttons for 'Dikiş Başı', 'Dikiş', 'Dikiş Sonu', and 'Dikiş Dur'. The bottom of the panel shows the current operating mode (MANUEL) and the active program (ABCDEFGHIJKLMNO). The settings displayed are:

Setting	Value
Ön Kol Hızı	23456
Arka Kol Hızı	23456
Makina Hızı	56 3456
Dikiş Bindirme Hızı	+ Pasif 56
Merdane Hız %	3456
Disli İceri Disari Hız	İceri: 3456, Disari: 3456

1.4.3. DİKİŞ SONU

1. Dikiş bitiminde üst üste gelecek dikiş adımıdır.
2. Dikiş bitiminde durması için gerekli dur zamanıdır.
3. Dikiş bitiminde kumaşı istiflemeye gönderme süresidir.
4. İstifleme dayamasının istifleme tablasına taşıma süresidir.

ASTAS JUKI ETEK OTOMATI 12.07.19 14:40

Dikiş

Ana Menu	1	Dikiş Bindirme Adımı	23456
	2	Steplerin Devreye Girme Zmn	123456
	3	Tokatlama zmn	23456
	4	İstifleme Tokatlama Zmn +	123456
Sayac Reset			
İs Sayacı			
123456			
		İçeri	Dışarı
		3456	3456

Disli İçeri Disari Hız

Calisma Seçimi : MANUEL / Aktif Program ABCDEFGHIJKLMNOPQR

Dikiş Başı

Dikiş

Dikiş Sonu

Dikiş Dur

1.5. KONTROL SAYFASI



- Makinede çalışan tüm ekipmanların olduğu bölümdür. takip açık/kapalı edildiği

ASTAS JUKI ETEK OTOMATI 12.07.19 14:35

Giriş / Çıkışlar

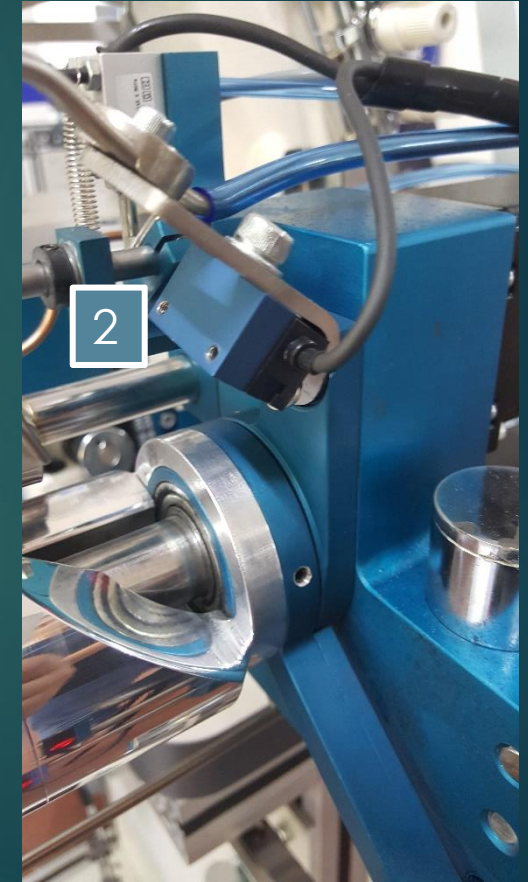
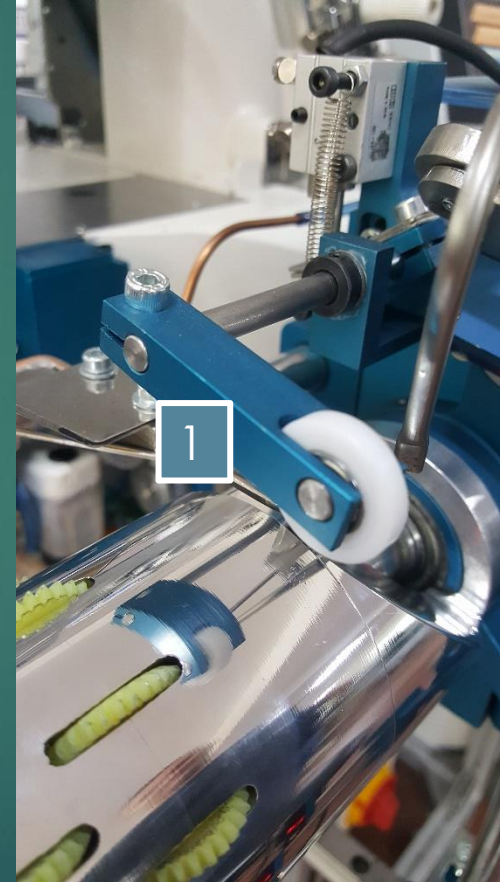
<input checked="" type="checkbox"/> Encoder A	<input checked="" type="checkbox"/> Kenar Kontrol Pul	<input checked="" type="checkbox"/> İstifleme Tokatlama
<input checked="" type="checkbox"/> Bıçak Sw	<input checked="" type="checkbox"/> Açıcı Puls	<input checked="" type="checkbox"/> İstifleme Tabla Valfi
<input checked="" type="checkbox"/> İğne Yukarıda	<input checked="" type="checkbox"/> Sarıcı Puls	<input checked="" type="checkbox"/> Vakum
<input checked="" type="checkbox"/> Üst Sensor	<input checked="" type="checkbox"/> Merdane Pu	<input checked="" type="checkbox"/> Apar Pist
<input checked="" type="checkbox"/> Orta Sensor	<input checked="" type="checkbox"/> Kenar Kontrol Yön	<input checked="" type="checkbox"/> Üfleme
<input checked="" type="checkbox"/> Alt Sensor	<input checked="" type="checkbox"/> Gergi Kol Puls	<input checked="" type="checkbox"/> Merdane Piston Valfi
<input checked="" type="checkbox"/> Dikis kontrol Sw	<input checked="" type="checkbox"/> Rezerve	<input checked="" type="checkbox"/> Pedal Role
<input checked="" type="checkbox"/> Acil Stop	<input checked="" type="checkbox"/> Gergi Kol Yön	<input checked="" type="checkbox"/> Bıçak Sinyal 1
<input checked="" type="checkbox"/> İp kontrol Sw	<input checked="" type="checkbox"/> Üfleme :	
<input checked="" type="checkbox"/> Ayak Kaldırma	<input checked="" type="checkbox"/> Gerdirme Kolu	
<input checked="" type="checkbox"/> Gergi Home Sw	<input checked="" type="checkbox"/> Tokatlam	
	<input checked="" type="checkbox"/> Ayak Kaldırma	

Calisma Seçimi : MANUEL / Aktif Program ABCDEFGH I JKLMNOPQR

2. YAN DİKİŞ VE 1.SENSÖR



1. Dikiş başlangıç noktasını ayarlamaktadır. Kalın kumaş gelince yukarı kalkar, makine adım sayar ve dikişi başlatır.
2. Kumaş hazırlama esnasında makine adımını sayar ve dikişi başlatır.



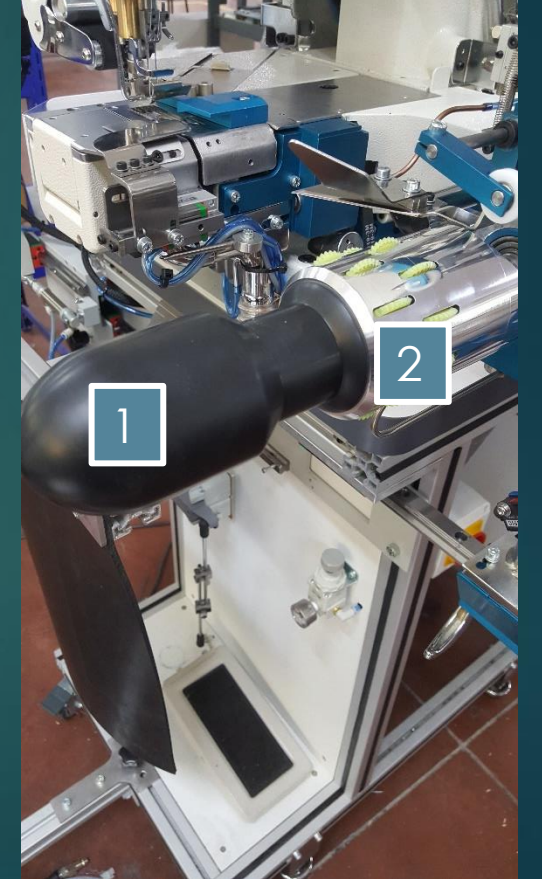
3. 2.SENSÖR VE 3.SENSÖR

1. Dikişin sonuna yaklaşılrken 1.sensörü kapatıp 3.sensörü aktive etmektedir.
2. İş başlangıç dikişi ve iş bitiş dikişini üst üste gelmesini sağlamaktadır.



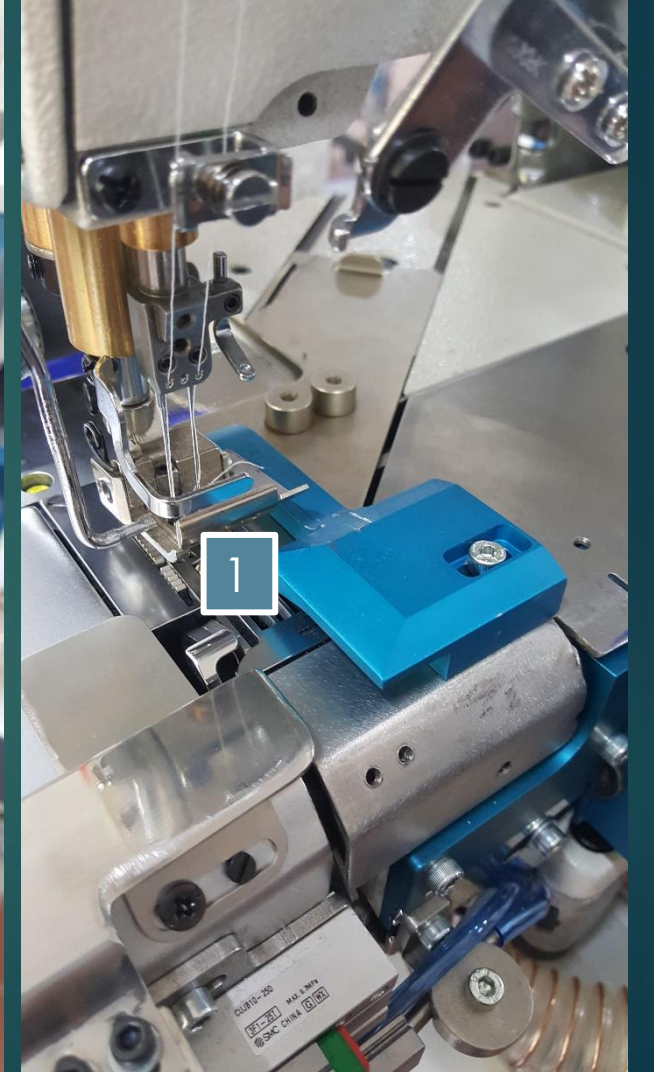
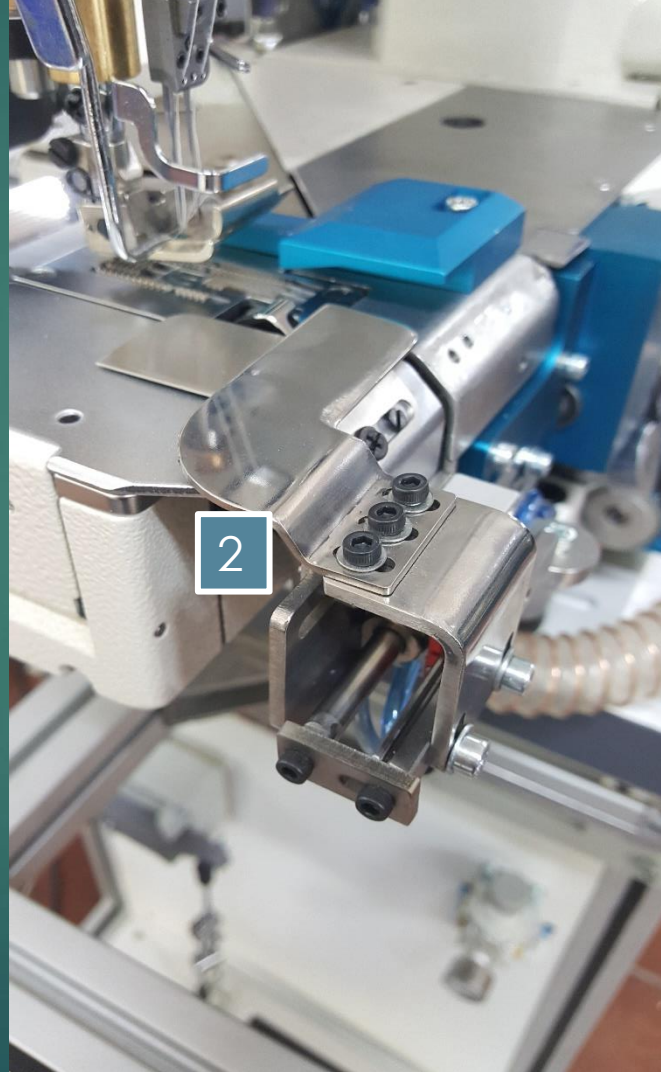
4. ÖN VE ARKA KOL

1. Dikilecek kumaşı sabit şekilde tutup çevirmek için kullanılır.
2. Aynı zamanda dişliler sayesinde kolay hareket etmesini engeller.
3. İstenilen uzunluk ve dikiş mesafeleri panelin otomatik dikiş bölümünden ayarlanabilmektedir. Extra durumlarda farklı ölçülere getirilebilir.



5. SINIRLANDIRMA

1. Sınırlandırma, dikmek istenilen ürünün dikiş ölçüsü ayarlanır.
2. Dikiş esnasında bedenin daha stabil kalması için çalışan gruptur.



6. İSTİFLEME DAYAMASI



- ▶ Biten nihai ürünü ileriye doğru iterek istifleme tablalarına bırakır.



7. ARKA ÇEKİRME

- Dikişin başından itibaren kumaşa yön vererek daha stabil kumaş dikiş başlangıcı yaptırmak için kullanılır.



8. ACİL STOP BUTONU

- ▶ Sistemi komple durdurmaktadır.



9. AÇ/KAPA BUTONU

- Makineyi komple kapatıp açma butonudur.



10. KUMAŞ TOKATLAMA

- Dikiş bittikten sonra istifleme yapılması için ileriye iten mekanizmadır.

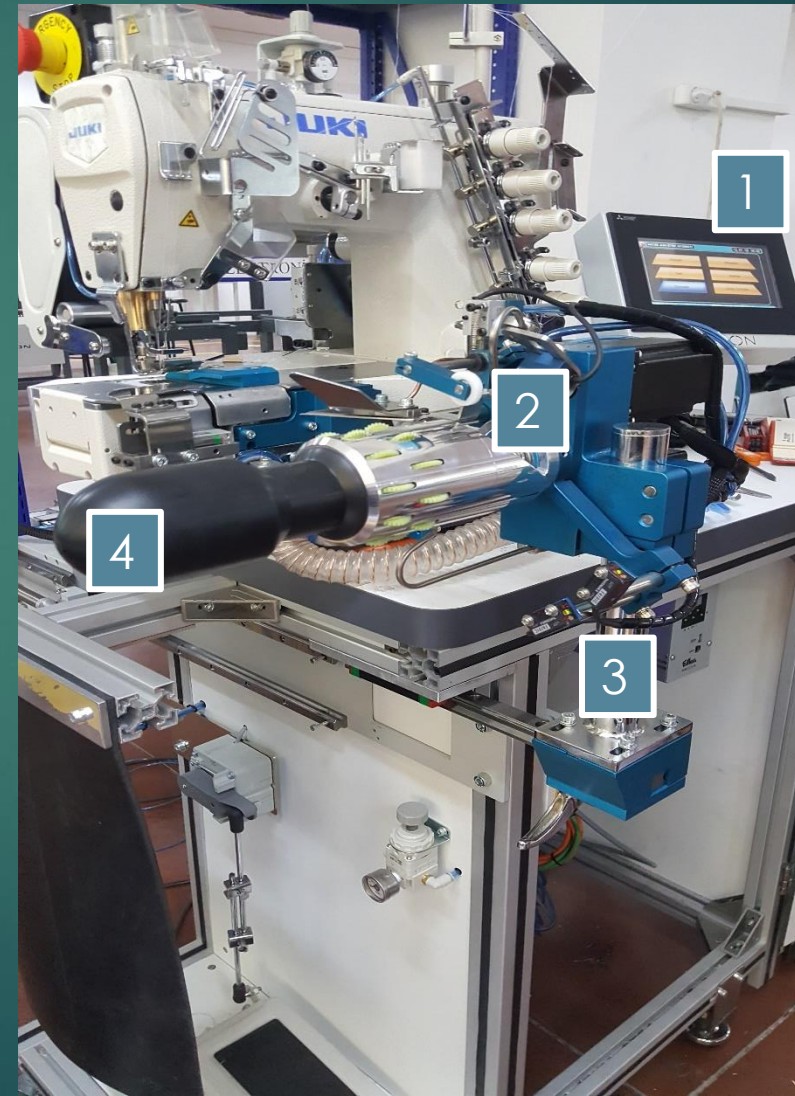
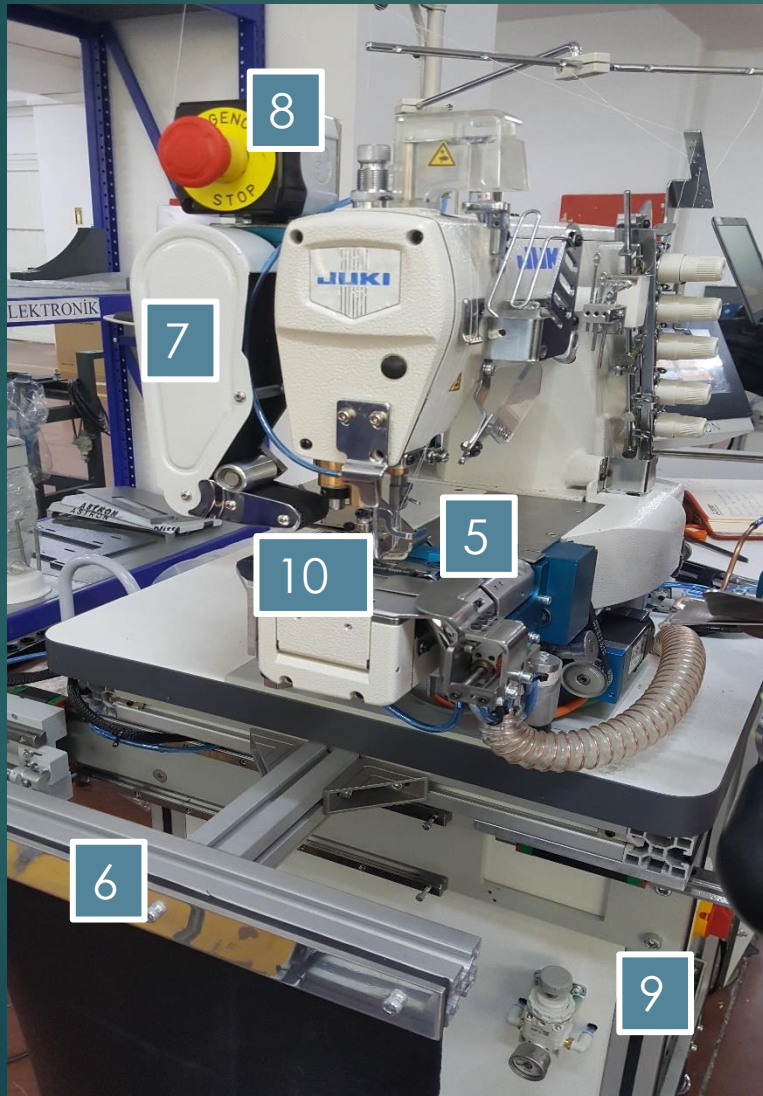


11. İSTİFLEME ÜNİTESİ

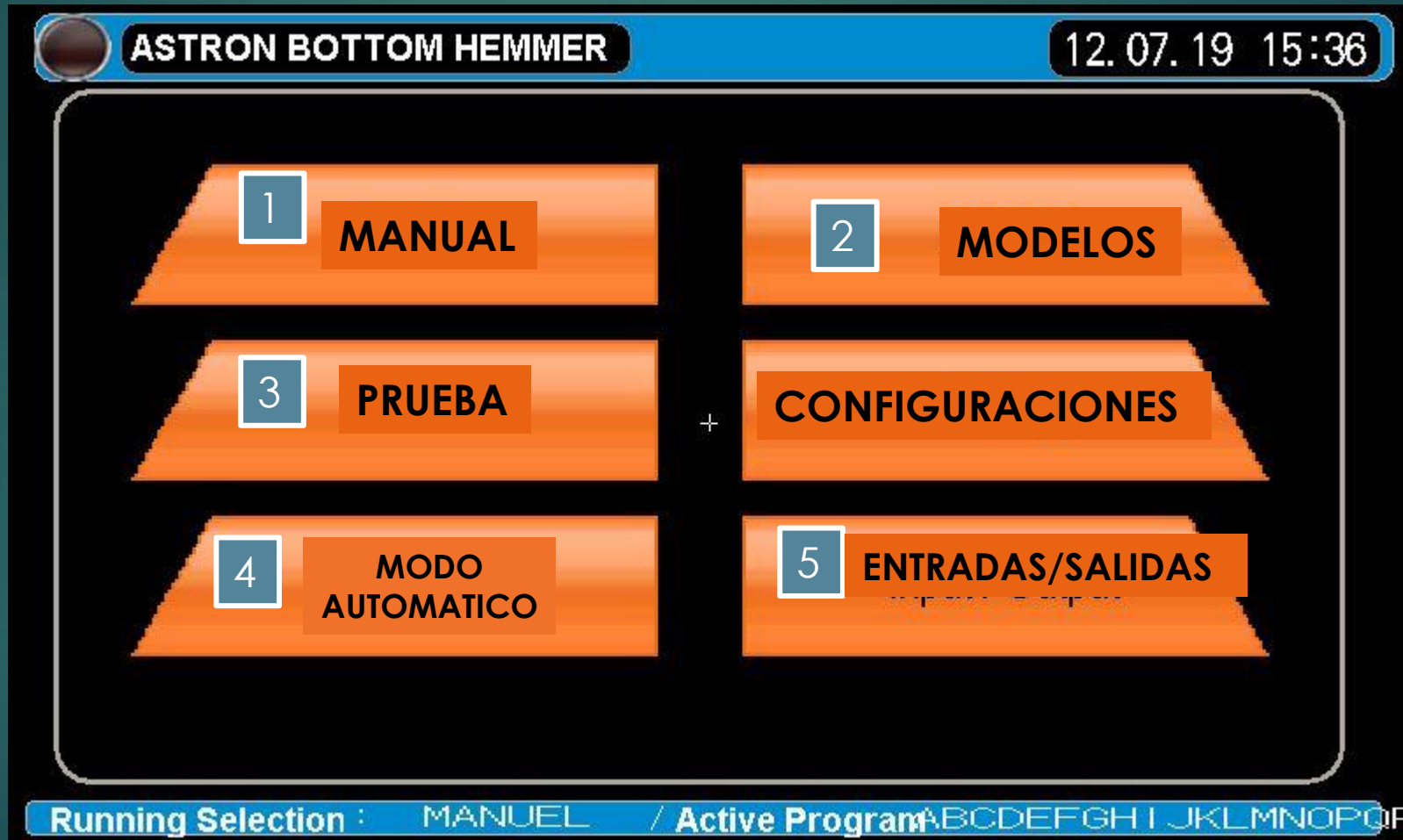
- ▶ Üst tablada dikilecek ürünler bulunur.
- ▶ Alt tablada ise bitmiş nihai ürünler bulunur.
- ▶ İstifleme dayaması alt tablaya işleri istifleyerek bırakır.



IMÁGENES DE LA MAQUINA.



1. PAGINA DE INICIO.



ASTRON BOTTOM HEMMER 12.07.19 15:36

- 1 **MANUAL**
- 2 **MODELOS**
- 3 **PRUEBA**
- 4 **MODO AUTOMATICO**
- 5 **ENTRADAS/SALIDAS**

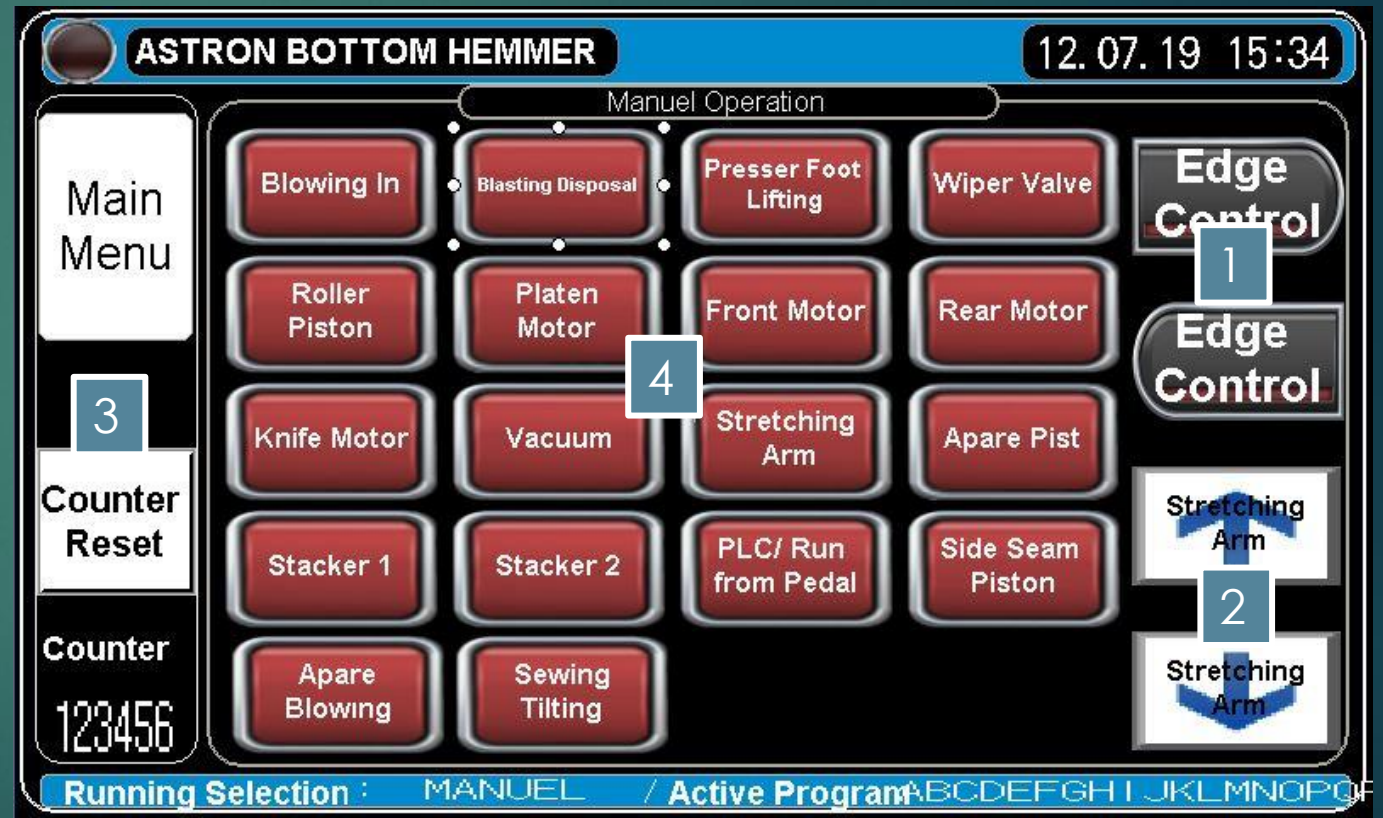
CONFIGURACIONES

Running Selection : **MANUEL** / Active Program: ABCDEFGH I JKLMNOPQ R

1.1.PAGINA DE PUNTADA MANUAL



1. Se ajusta el grosor de puntada
2. Ajustar el tamaño.
3. Boton para reestablecer contador de trabajo.
4. Estos son los botones manuales de las operaciones de costura.



1.2.PAGINA DE PROGRAMAS



1. Boton de reinicio del contador.
2. Programas que se guardaron antes.
3. Para seleccionar el programa guardado y copiar .
4. Programa actual y copia.

ASTRON BOTTOM HEMMER 12.07.19 15:35

Program Sayfasi

1	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST	6	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST
2	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST	7	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST
3	ABCDEF GHI JKLMNOPQR	2	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST
4	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST	9	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST
5	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST	10	ABCDEF GHI JKLMNOPQRST

Main Menu

Counter Reset

Counter 123456

Selected Program 56

Select Program 4

Program Reset

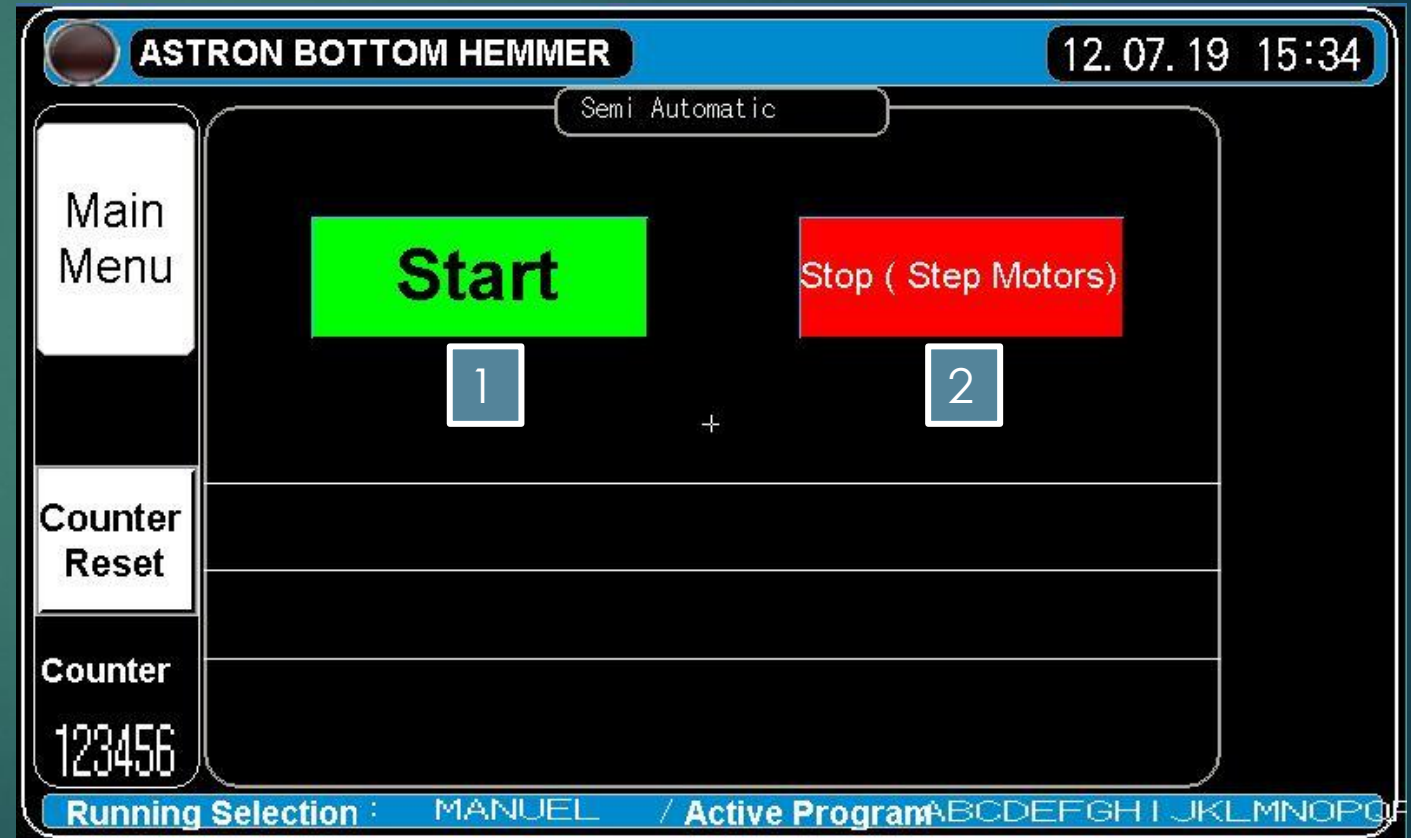
FAC. SETTING DOWNLOAD

Running Selection : MANUEL / Active Program ABCDEFGH I JKLMNOPQRST



1.3. PAGINA DE PRUEBA.

- ▶ La maquina se inicia y se ingresa al modo manual donde se realizan los ajustes necesarios.
- 1. Si se encuentra algun error, la maquina detiene los pasos y evita que la configuracion se dañe.



1.4. Pagina de puntadas automáticas



ASTRON BOTTOM HEMMER 12. 07. 19 15:36

Start Of Sewing

Idle Running Time	3456
Idle Running Speed	23456
Stitch Length	456.0
Start Of Sewing	345.6
Strechter Arm	3456
Roller Speed	3456
Gear In-Out Speed	3456 3456
Selection of Side	Side Seam OFF

INICIO DE COSTURA

Main Menu
Counter Reset
Counter 123456

Sewing Start
Sewing
End Of Sewing
End of Sewing

Running Selection : MANUEL / Active Program: ABCDEFGHI JKLMNOPQR

ASTRON BOTTOM HEMMER 12. 07. 19 15:36

Sewing

Front Arm Speed	23456
Rear Arm Speed	23456
Machine Speed	3456
Overlap of Stitch Speed	30
Puller Speed %	3456
Gear In-Out Speed	3456 3456

COSTURA

Main Menu
Counter Reset
Counter 123456

Sewing Start
Sewing
End Of Sewing
End of Sewing

Running Selection : MANUEL / Active Program: ABCDEFGHI JKLMNOPQR

ASTRON BOTTOM HEMMER 12. 07. 19 15:37

End Of

Overlap of Stitch Length	23456
Running-Up Time of Step Motors	123456
Wiper Time	23456
Stacker Wiper Time	123456
Gear In-Out Speed	3456 3456

FIN DE COSTURA.

Main Menu
Counter Reset
Counter 123456

Sewing Start
Sewing
End Of Sewing
End of Sewing

Running Selection : MANUEL / Active Program: ABCDEFGHI JKLMNOPQR

1.4.1. PAGINA DE INICIO DE COSTURA



1. Se activa cuando se presiona el boton 8. El tiempo de rotacion en vacio esta configurado para la costura lateral.
2. La velocidad de ralenti del brazo delantero y trasero.
3. Largo de puntada.
4. Coser es el paso inicial.
5. La longitud del cuerpo del antebrazo y la axila.
6. Velocidad del rodillo.
7. La Velocidad de los engranajes que sirven para limitar el movimiento del material.

The screenshot shows the control panel of a sewing machine. At the top, it displays 'ASTRON BOTTOM HEMMER' and the date/time '12.07.19 15:36'. Below this is a 'Start Of Sewing' indicator. The main display area is divided into sections for 'Main Menu', 'Counter Reset', and 'Counter'. The 'Main Menu' section has buttons 1 through 4, corresponding to 'Idle Running Time', 'Idle Running Speed', 'Stitch Length', and 'Start Of Sewing'. The 'Counter Reset' section has buttons 5 and 6 for 'Strecther Arm' and 'Roller Speed'. The 'Counter' section has buttons 7 and 8 for 'Gear In-Out Speed' and 'Selection of Side'. The 'Selection of Side' button is currently set to 'Side Seam OFF'. On the right side, there are buttons for 'Sewing Start', 'Sewing', 'End Of Sewing', and 'End of Sewing'. At the bottom, it shows 'Running Selection : MANUEL / Active Program' and a row of letters 'ABCDEFGHIJKLMNO P Q R S T U V W X Y Z'.

Button	Function	Value
1	Idle Running Time	3456
2	Idle Running Speed	23456
3	Stitch Length	456.0
4	Start Of Sewing	345.6
5	Strecther Arm	3456
6	Roller Speed	3456
7	Gear In-Out Speed	3456
8	Selection of Side	Side Seam OFF

1.4.2. PAGINA DE COSER



1. Velocidad del brazo delantero.
2. Velocidad del brazo trasero.
3. Velocidad de la cabeza de la maquina.
4. Velocidad de la puntada superpuesta.

The screenshot displays the control panel for the 'ASTRON BOTTOM HEMMER' sewing machine. The top status bar shows the date and time as '12.07.19 15:36'. The main display area is divided into several sections:

- Main Menu:** A vertical list of numbered options (1-4) corresponding to the list on the left. Option 4, 'Overlap of Stitch Speed', is currently selected and highlighted in blue.
- Speed Settings:** A table of parameters with their current values:

Front Arm Speed	23456
Rear Arm Speed	23456
Machine Speed	56 3456
Overlap of Stitch Speed	Passive 56
Puller Speed %	3456
Gear In-Out Speed	3456 3456
- Counter Reset:** A button to reset the counter.
- Counter:** A digital display showing the current count as '123456'.
- Right Side Controls:** A vertical stack of buttons: 'Sewing Start', 'Sewing', 'End Of Sewing', and 'End of Sewing' (highlighted in red).
- Bottom Status Bar:** Shows 'Running Selection : MANUEL / Active Program' followed by a sequence of letters 'ABCDEFGHIJKLMNOR'.

1.4.3. FIN DE LA PAGINA DE COSER.



1. Es el paso de costura que se superpondra al fin de la costura.
2. Es el tiempo de parada requerido para detenerse al final de la costura.
3. Es el momento de enviar la tela al apilamiento al final de la costura .
4. El tiempo que le toma al apilador moverse a la mesa de apilamiento.

ASTRON BOTTOM HEMMER 12.07.19 15:37

End Of

Main Menu	1	Overlap of Stitch Length	23456
	2	Running-Up Time of Step Motors	123456
	3	Wiper Time	23456
	4	Stacker Wiper Time +	123456
Counter Reset			
Counter			
		Gear In-Out Speed	3456 3456

Buttons: Sewing Start, Sewing, End Of Sewing, End of Sewing

Running Selection : MANUEL / Active Program: ABCDEFGHI JKLMNOPQR

1.5. PAGINA DE CONTROL



1. Es la seccion donde todo el equipo que trabaja en la maquina se monitorea encendido o apagado.

The screenshot displays the control interface for the ASTRON BOTTOM HEMMER. At the top, the machine name "ASTRON BOTTOM HEMMER" and the date/time "12.07.19 15:32" are shown. The interface is divided into several sections:

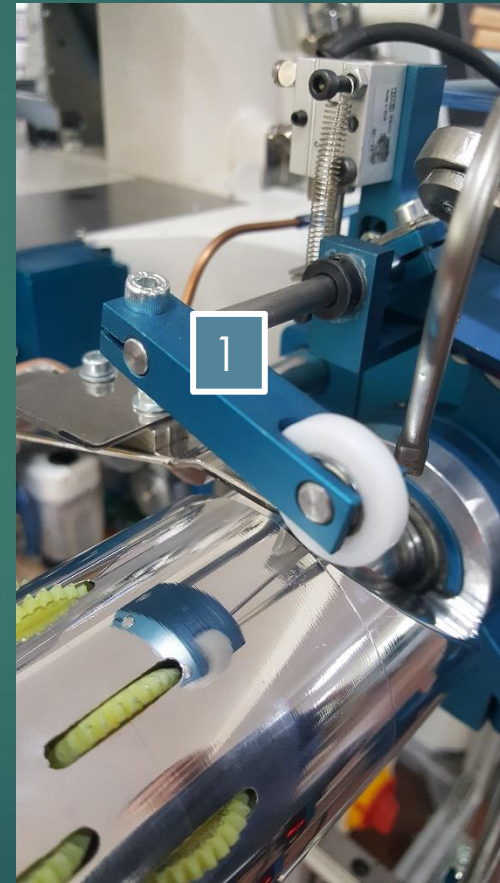
- Main Menu:** A vertical button on the left side.
- Counter Reset:** A vertical button below the main menu.
- Counter:** A digital display showing the value "123456".
- Input / Output:** A central section with two columns of status indicators, each consisting of a green circle and a label:
 - Input Column:** Input, Encoder, Needle Up, Up Sensor (Right), Midle Sensor (Middle), Down Sensor (Left), Signal of Presser Foot Lifter, Emergency Stop, Thread Break Sensor, Presser Foot Lifting, Stretch Arm Home Sensor.
 - Output Column:** Edge Control Puls, Opener Pulse, Wrapper Pulse, Roller Pulse, Direction of Edge Contr, Stretch Arm Pals, Rezerve, Stretch Arm Direct, Blower 2, Strecther Arm, Wiper, Presser Foot Lifting.
- Right Column:** Stacking Swing Valv, Stacking Table Valve, Vacuum, Apare Pist, Blowing In, Roller Piston Valve, Pedal Role, Knife Signal 1.

At the bottom, the "Running Selection" is set to "MANUEL" and the "Active Program" is "ABCDEFGHIJKL MNOPQR".

2. COSIDO LATERAL Y 1.SENSOR



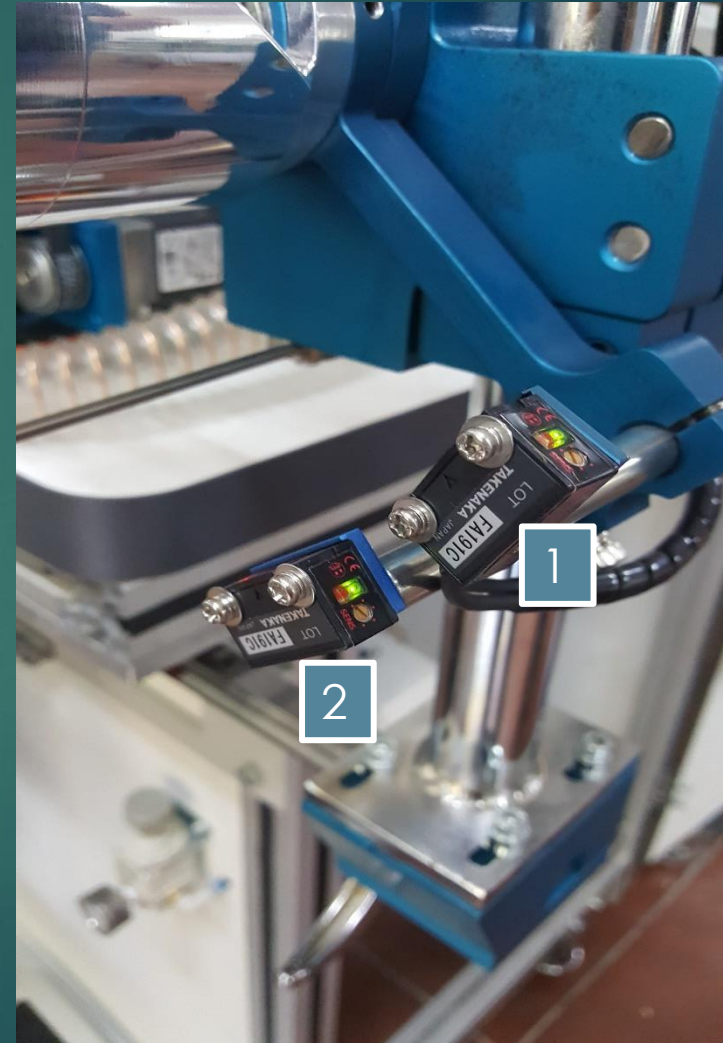
1. Establece el punto de inicio de costura. Cuando sale la tela gruesa, el detector de costura lateral sube y comienza a coser.
2. Durante la preparacion, la maquina cuenta el paso y comienza a coser.



3. 2.SENSOR Y 3.SENSOR



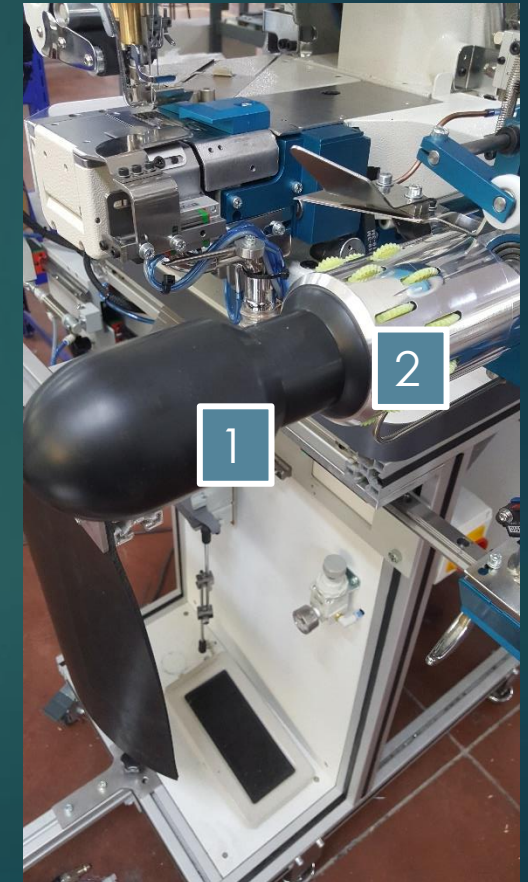
1. Al acercarse al final de la costura, cierra el sensor 1 y activa el sensor 3
2. Se asegura que al comienzo de coser y al fin de costura se superponen.



4. BRAZO DELANTERO Y TRASERO.

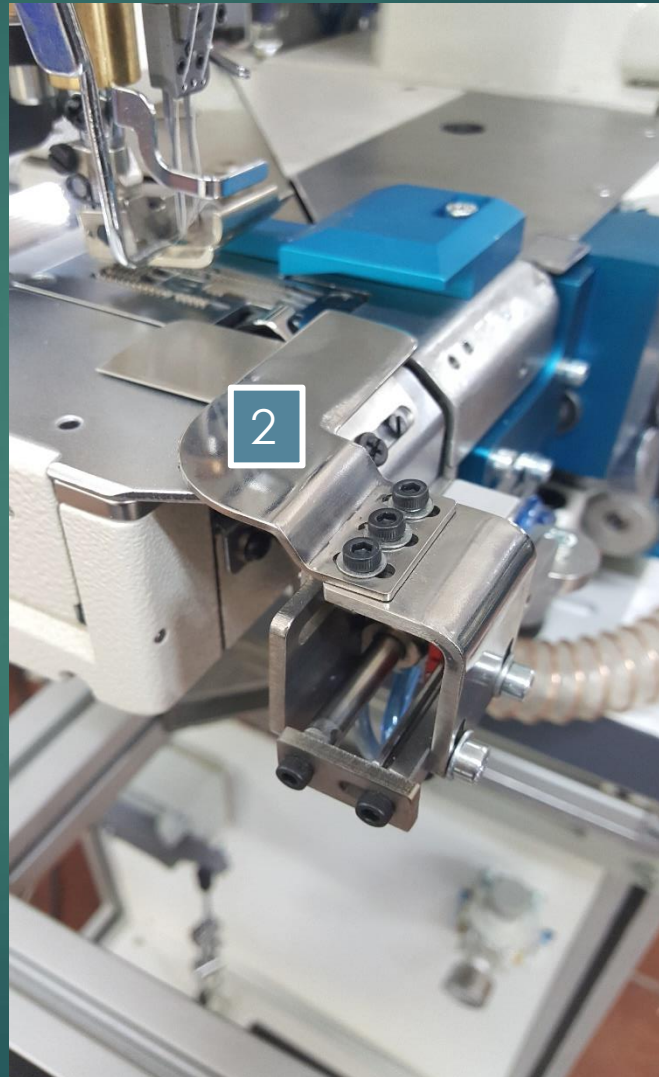


1. Se utiliza para sostener y girar la tela al coser .
2. Al mismo tiempo, proporciona estabilidad de la tela por medio de engranajes.
3. Las longitudes y distancias de costuras deseadas se pueden ajustar desde la sección de costura automática del panel. Se pueden llevar estuches adicionales a diferentes tamaños.



5. DELIMITACION

1. Se ajusta el tamaño de costura limitado del producto a coser.
2. Es el grupo que trabaja para mantener el cuerpo mas estable durante la costura.



6. BRAZO DE APILAMIENTO

- ▶ Empuja el producto terminado hacia adelante y los deja en las bandejas de apilamiento.



7. TIRO TRASERO

- ▶ Se utiliza para dirigir la tela desde el comienzo de la costura para hacer que el inicio de la costura sea más estable.



8. BOTON DE PARADA DE EMERGENCIA



- ▶ Detiene el sistema por completo.



9. BOTON DE ENCENDIDO/APAGADO



- ▶ Es el botón para encender y apagar la maquina por completo.



10. LIMPIEZA DE TELA

- ▶ Es el mecanismo que empuja hacia adelante para apilar después de terminar la costura



11. UNIDAD APILADORA

- ▶ Hay productos para coser en la mesa superior.
- ▶ La bandeja inferior contiene productos terminados.
- ▶ El medidor de apilamiento deja la mesa inferior apilada.

